

# Pressespiegel Kunstkiosk #3, 11.05.2023

Düsseldorfer Anzeiger, 04.05.2023

## Spiele mit Sprache im „Kunstkiosk“

Unter dem Titel Kunstkiosk kuratiert die Düsseldorfer Schriftstellerin und Künstlerin Vera Vorneweg seit vergangem Jahr eine Reihe mit AutorInnen der Konkreten und Visuellen Poesie. Texte der Konkreten Poesie brechen mit der herkömmlichen Syntax und lösen die Wörter aus ihrem hierarchischen Satzgebilde heraus. Der Umgang mit Sprache ist ein spielerischer. Für den ersten Termin 2023 am 11. Mai, 19 Uhr, hat sie Simone Scharbert und Andisheh Karami ins Skotti's, Markenstraße 1, eingeladen. Erste ist Lehrbeauftragte am Institut für Deutsche Literatur und Sprache der Universität Köln. 2022 erschien ihr Roman „Rosa in Grau: Eine Heimsuchung“. Karami war es aufgrund der



Simone Scharbert. Foto: privat

Zensur nicht möglich, in ihrer Heimat Iran als Autorin zu arbeiten. 2022 ist sie mit einem Stipendium nach Deutschland gekommen. Karami verfasst überwiegend Kurzgeschichten, aber auch Gedichte. Im Rahmen des Kunstkiosk liest sie ihre Poesie in ihrer Muttersprache Farsi. Anschließend wird ins Deutsche übersetzt.

Webseite [visitduesseldorf.de](http://visitduesseldorf.de)



11.5.  
Donnerstag  
ab 19:00

Skotti's  
Skotti's, Markenstraße 1, 40227 Düsseldorf

Unter dem Titel Kunstkiosk kuratiert die Düsseldorfer Schriftstellerin und Künstlerin Vera Vorneweg seit vergangem Jahr eine Reihe mit AutorInnen der Konkreten und Visuellen Poesie.

### Veranstaltungsdetails

Texte der Konkreten Poesie brechen mit der herkömmlichen Syntax und lösen die Wörter aus ihrem hierarchischen Satzgebilde heraus. Der Umgang mit Sprache ist ein spielerischer.

Für 2023 sind insgesamt drei Kunstkiosk-Abende geplant. Zusätzlich zu AutorInnen der Visuellen Poesie lädt Vorneweg ab sofort auch PoetInnen ein, Gedichte in ihrer Muttersprache zu präsentieren. Diese Gedichte werden ins Deutsche übersetzt und ebenfalls vorgelesen. „Gedichte in einer Sprache zu hören, die man nicht versteht, empfinde ich als sehr reizvoll“, sagt Vera Vorneweg. So habe man die Möglichkeit, sich auf Aspekte wie Melodie, Klang oder Rhythmus zu konzentrieren. „Genau im Konzept der Konkreten Poesie spielen Wortklang und Melodie eine große Rolle. Deshalb passt die multilinguale Erweiterung auch perfekt zum Konzept des Kunstkiosks.“

Im Anschluss an die Lesungen findet ein von Judy Müller-Goldenstedt moderiertes Publikumsgespräch statt. Danach legt DJ Edelscort (Hauch Records) auf. (Quelle: Veranstalter)

↖ Weniger anzeigen





## KUNSTKIOSK

Lesung | Literatur | Buch Lesung

**DATUM**  
Do. 11. Mai 2023

**ZEIT**  
19:00 - 23:00 Uhr

**KOSTEN**  
Eintritt frei

### Die Reihe „Kunstkiosk“

Unter dem Titel Kunstkiosk kuratiert die Düsseldorfer Schriftstellerin und Künstlerin Vera Vorneweg seit verganginem Jahr eine Reihe mit Autor:innen der Konkreten und Visuellen Poesie. Texte der Konkreten Poesie brechen mit der herkömmlichen Syntax und lösen die Wörter aus ihrem hierarchischen Satzgebilde heraus. Der Umgang mit Sprache ist ein spielerischer. Für 2023 sind insgesamt drei Kunstkiosk-Abende geplant. Zusätzlich zu Autor:innen der Visuellen Poesie lädt Vorneweg ab sofort auch Poet:innen ein, Gedichte in ihrer Muttersprache zu präsentieren. Diese Gedichte werden ins Deutsche übersetzt und ebenfalls vorgetragen. „Gedichte in einer Sprache zu hören, die man nicht versteht, empfinde ich als sehr reizvoll“, sagt Vera Vorneweg. So habe man die Möglichkeit, sich auf Aspekte wie Melodie, Klang oder Rhythmus zu konzentrieren. „Gerade im Konzept der Konkreten Poesie spielen Wortklang und Melodie eine große Rolle. Deshalb passt die multilinguale Erweiterung auch perfekt zum Konzept des Kunstkiosks.“

Im Anschluss an die Lesungen findet ein von Judy Müller-Goldenstedt moderiertes Publikumsgespräch statt. Danach legt DJ Edelescott (Hauch Records) auf.

Weitere Kunstkiosk-Ausgaben 2023:

17. August: Francesca Grosso und Nadine Pitthan

16. November: Oswald Egger

Die Autorinnen Simone Scharbert Simone Scharbert, 1974 in Aichach geboren, hat Politikwissenschaft, Philosophie und Literatur in München, Augsburg und Wien studiert und anschließend in Politikwissenschaft promoviert. Sie lebt und arbeitet als freie Autorin und Dozentin in Erfstadt. Bis heute sind vier Bücher von ihr erschienen, zuletzt 2022 der Roman „Rosa in Grau: Eine Heimsuchung“ in der edition AZUR. Seit 2017 ist Simone Scharbert Lehrbeauftragte am Institut für Deutsche Literatur und Sprache der Universität Köln. Andisheh Karami Andisheh Karami hat in ihrem Heimatland Iran Architektur studiert und unter anderem als Architektin, Webdesignerin und Lehrerin gearbeitet. Aufgrund der Zensur war es ihr nicht möglich, im Iran als Autorin in Erscheinung zu treten. 2022 ist sie mit einem Stipendium nach Deutschland gekommen. Karami verfasst überwiegend Kurzgeschichten, aber auch Gedichte. Derzeit arbeitet sie an ihrem ersten Roman. Im Rahmen des Kunstkiosk liest sie ihre Poesie in ihrer Muttersprache Farsi. Im Anschluss werden die Gedichte von der Übersetzerin Julia Himmelreich auf Deutsch vorgetragen.

Foto: Simone Scharbert

**LOCATION**  
SKOTTI'S DÜSSELDORF  
Markenstraße 1, Düsseldorf

**VERANSTALTER**  
VERA VORNEWEG

## The Dorf Mai-Tipps #2

### Donnerstag, 11. Mai 2023

#### POESIE • Kunstkiosk 2023 @ Skotti's

Am Donnerstag, den 11. Mai 2023 startet der „Kunstkiosk“ um 19 Uhr in das Jahr 2023. Für die nunmehr dritte Ausgabe der Reihe mit konkreter und visueller Poesie hat die Düsseldorfer Schriftstellerin Vera Vorneweg die Autorinnen Simone Scharbert und Andisheh Karami eingeladen. Veranstaltungsort ist wie gehabt die Oberbilker Bar Skotti's auf der Markenstraße 1. Zusätzlich zu Autor\*innen der visuellen Poesie präsentieren Poet\*innen Gedichte auch in ihrer Muttersprache. Diese werden ins Deutsche übersetzt und ebenfalls vorgetragen. Im Anschluss an die Lesungen findet ein von Judy Müller-Goldenstedt moderiertes Publikumsgespräch statt. Danach legt DJ Edelescott (Hauch Records) auf.

# Facebook-Posting, 09.05.2023

**Alexandra Wehrmann**  
2 Tage · 🌐

Übermorgen startet der "Kunstkiosk" in das Jahr 2023. Für die Reihe lädt die Düsseldorfer Schriftstellerin Vera Vorneweg Autor:innen der konkreten und visuellen Poesie nach Düsseldorf ein. Diesmal dabei Simone Scharbert (von der diese tolle Gedicht-Collage stammt!) und Andisheh Karami. Andisheh wurde im Iran geboren und wird ihre Lyrik auf Farsi vortragen, bevor sie von einer Übersetzerin ins Deutsche übertragen wird.

Wann? 11.5., 19 Uhr  
Wo? Skotti's, Markenstraße 1, Düsseldorf  
Eintritt frei

Kommt doch rum!


Wer in Zukunft gerne den "Kunstkiosk"-Newsletter bekommen möchte, schickt eine kurze Mail an [salut@theycallitkleinparis.de](mailto:salut@theycallitkleinparis.de), ich nehme euch dann gerne in den Verteiler.



👍❤️ Marina Lukas, Bettina Schipping und 10 weitere Personen

👍 Gefällt mir    💬 Kommentieren    ➦ Teilen

# Kunstkiosk-Newsletter #1




## Kunstkiosk #3

Liebe Freund:innen der Literatur,

In knapp zwei Wochen kehrt der "Kunstkiosk" zurück. Für die mittlerweile dritte Ausgabe der Reihe mit konkreter und visueller Poesie hat Organisatorin Vera Vorneweg zwei Autor:innen eingeladen: Simone Scharbert und Andisheh Karami. Die beiden lesen am 11. Mai 2023 ab 19 Uhr in der Bar Skotti's, Markenstraße 1 in Düsseldorf. Im Anschluss an die Vorträge gibt es ein moderiertes Gespräch. Danach legt DJ Edelescourt auf. Der Eintritt ist wie immer frei.

Simone Scharbert ist promovierte Politikwissenschaftlerin. Sie lebt als freie Autorin und Dozentin in Erftstadt. Bis heute sind vier Bücher von ihr erschienen, zuletzt 2022 der Roman "Rosa in Grau: Eine Heimsuchung" in der edition AZUR.



Gedichtcollage: Simone Scharbert

Andisheh Karami hat in ihrem Heimatland Iran als Architektin, Webdesignerin und Lehrerin gearbeitet. Aufgrund der Zensur war es ihr nicht möglich, im Iran als Autorin in Erscheinung zu treten. Seit 2022 lebt sie in Deutschland. Sie verfasst überwiegend Kurzgeschichten, aber auch Gedichte. Derzeit arbeitet sie an ihrem ersten Roman. Beim "Kunstkiosk" liest sie ihre Gedichte in ihrer Muttersprache Farsi, bevor sie von einer Übersetzerin auf Deutsch vorgetragen werden.

von Andisheh Karami

Allein begann ich das Weggehen,  
Allein, mit vorgehaltenem Spiegel,  
Wurde ich verlässlich,  
Alles Erlernte  
Kippte ich in meinen Rucksack  
Und ließ ihn zu Beginn meiner Reise stehen.  
Je weiter ich wegging,  
Desto sichtbarer wurde mein Spiegelbild,  
Und ich wurde schöner.

Wir hoffen, diese beiden Kostproben haben euch Lust gemacht auf den Kunstkiosk #3.  
Wir würden uns freuen, euch am 11. Mai im Skotti's zu sehen.

Herzliche Grüße  
Alexandra Wehrmann  
& das Team Kunstkiosk

# Instagram-Posting, 05.05.2023

12:47 4G

← Beiträge

kulturamtduesseldorf  
Skotti's Bar



Bereits seit verganginem Jahr bringt der Kunstkiosk® regelmäßig Konkrete und Visuelle Poesie in die Düsseldorfer Bar Skotti's. Für den 11.5.2023 hat "Kunstkiosk"-Initiatorin Vera Vorneweg die Autor:innen Simone Scharbert und Andisheh Karami (Iran) eingeladen.

👍❤️ Gefällt oliver.beermann und 43 weiteren Personen

kulturamtduesseldorf Lesung Kunstkiosk!  
#kulturamtduesseldorf #kulturfürduesseldorf  
veravorneweg Ich freue mich sehr auf den Abend!

# Instagram-Posting, 06.05.2023

12:47 4G

← Beiträge

veravorneweg  
Skotti's Bar



Kunstkiosk  
Lesung + Poesie + Musik  
#3  
Simone Scharbert  
Andisheh Karami

11.05.2023 - 19 Uhr  
ab 21 Uhr DJ Edelescourt

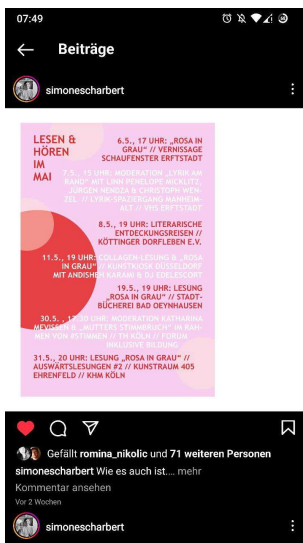
Bar Skotti's, Markenstraße 1 - Düsseldorf

👍❤️ Gefällt andishehkm und 41 weiteren Personen

veravorneweg Kunstkiosk#3 next Thursday (11.5.) ... mehr  
annevonadebar Ich versuch's und freu mich, wenn's klappt!



## Instagram-Posting, 03.05.2023



## Instagram-Posting, 26.04.2023



## VierNull-Newsletter, 11.05.2023

### Meine Empfehlung II: Poesie-Abend am Kiosk in Oberbilk

Die Düsseldorfer Schriftstellerin Vera Vorneweg hat im vergangenen Jahr zwei Mal Autor:innen zum **Kunstkiosk bei Skotti's an der Markenstraße 1** in Oberbilk eingeladen. Für die heutige dritte Runde (**Beginn: 19 Uhr**) gibt es eine Neuerung. Ab sofort sind auch internationale Poet:innen dabei, deren Werke sowohl in ihrer Muttersprache als auch in der deutschen Übersetzung gelesen werden. Heute präsentiert die Iranerin **Andisheh Karami** ihre Gedichte in Farsi und Übersetzerin Jutta Himmelreich die deutsche Fassung. Zweiter Gast am Kunstkiosk ist **Simone Scharbert**, die im vergangenen Jahr den Roman „Rosa in Grau: Eine Heimsuchung“ veröffentlicht hat. Der **Eintritt ist frei**.